

Megjelenik hetenként kétszer szerdán és szombaton  
Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoraljaujhely (Vármegyeház udvar)

# ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP

Előfizetési ár:  
Negyedévre . . . 20000 K.  
Hirdetések:  
négyzetcentiméterenként.  
Nyilttér  
soronként 2000 K.

Telefon:  
M. T. I. Kirendeltség és szerkesztőség, kiadóhivatal  
109. szám.

FŐSZERKESZTŐ:  
Báró MAILLOT NÁNDOR  
FELELŐS SZERKESZTŐ:  
Dr. MIZSÁK JÓZSEF

Telefon:  
M. T. I. Kirendeltség és szerkesztőség, kiadóhivatal  
109. szám.

## Egyhangulag megszavazta a törvényhatósági bizottság az 52 és fél milliárdos külföldi kölcsön felvételét.

Rendkívüli törvényhatósági közgyűlés.

Sátoraljaujhely aug. 9.

A délelőtt 12 órára összehívott rendkívüli közgyűlésen a tárgyszorozaton fekvő külföldi kölcsön rendkívüli fontosságánál és jelentőségénél fogva, a nagy nyári munkaidő dacára is, mintegy 70 bizottsági tag jelent meg a csonkavármegyéből.

Az elnök Széll József főispán napirend előtt a Gálszécsen elhalálozott *parnói Molnár Béla* dr. volt országgyűlési képviselőt, közügyigazgatási és törvényhatósági bizottsági tagot parentálta el, kegyeletes szavakkal emlékeztetve meg arról a súlyos veszteségről, mely *Molnár Béla* elhalálozásával nemcsak vármegyénket, hanem a nemzetet is érte.

Indítványára a közgyűlés az elhunyt emlékéét jegyzőkönyvében megőrökíti és özvegyéhez részvét-iratot intéz.

Az immár szélteben ismeretessé vált vármegyei külföldi kölcsön feltételeit s az erre vonatkozó kormányrendeletet *dr. Mizsák József* vm. főjegyző ismertette és terjesz-

tette elő az állandó választmány-nak a kölcsön felvételére vonatkozó javaslatát.

Az állandó választmány a magyarországi vármegyék külföldi kölcsönéből 150.000 font sterlingnek megfelelő 52 és fél milliárd korona összegnek felvételét javasolta. Az összeg nagyobb része utépítésekre, utjavításokra, hengerelésekre, az ideiglenes műtárgyaknak állandóakkal való kicserélésére kisebb felében a sátoraljaujhely-sárospataki kisvasuti összeköttetésre, az „Erzsébet” kórháznak tüdőbeteg osztály és járványkórházzal való kiegészítésére, a községek távbeszélő hálózatának kiépítésére, a sárospataki és tiszaluci járási székházak és lakások építésére, a ricei járási székház mellé lakások építésére, Sátoraljaujhelyen több tisztviselő-lakás építésére s végül a vármegyeháza épületének folytatólagos restaurálására fordíthatók. Amennyiben pedig a kölcsönből az igényelnél kisebb összeg folyósítat-

nék, megállapította javaslatában az állandó választmány a munkálatok sorrendjét.

Einöklő főispán felhívására *dr. Grosz Dezső* bizottsági tag szólott hozzá az állandó választmány javaslatához. Örömmel pártolja a nagy horderejű s gazdaságilag óriási jelentőségű beruházási kölcsön felvételét, de kevesli azt a részt, amely a kölcsönösszeg felhasználásából Ujhelyre, a vármegye székhelyére esnék, mert elmulaszthatatlan alkalmat lát arra, hogy a kölcsön felhasználásával, a vármegyében legszorítóbb gazdasági helyzetben lévő Sátoraljaujhelyen is segítve legyen. Indokoltnak látná, hogy a kölcsönből Sátoraljaujhelynek a vasúti állomástól a Köztetetőig vezető fő utvonala újra burkoltassék, a minek az a haszna is lenne, hogy a mostani burkolási anyag más uccák kikövezéséhez volna felhasználható. Kötelességet velt teljesíteni, mikor ezt a törvényhatósági bizottság figyelmébe ajánlja, mert ugylátszik, a város vezetősége nem látta szükségesnek, hogy ilyen fontos ügy tárgyalásánál a közgyűlésen megjelenjék.

(Közbevetőleg meg kell itt jegyez-nünk, hogy értesülésünk szerint a polgármestert a város érdekében

tartott elhalaszthatatlan sürgős értekezlet tartotta vissza a közgyűlésen való megjelenéstől. Az az értekezlet, melyet *Lukács Ödön* pénzügyminiszteri tanácsos tartott a közgyűléssel egyidőben a város-házán. Egyébként is a polgármester már a közgyűlést előzőleg megtette előterjesztéseit *Bernáth Aladár* alispánhoz a külföldi kölcsönnek Ujhely érdekében álló nagyobb arányú felhasználását illetőleg és többet kért mint *Grosz Dezső* dr. a közgyűlésen és semmit sem mulasztott el, ami ez ügyben a város érdekeivel volt kapcsolatos.)

*Grosz Dezső* felszólalására *Bernáth Aladár* alispán adta meg a választ; összecszerül kimutatta, hogy a javaslat szerint a kölcsönből nagyon is jelentékeny része esik Ujhelyre s igen is nagy figyelemmel voltak az előterjesztés megtételénél Ujhely érdekeire.

A Sátoraljaujhely-Sárospatak közötti kisvasuti összeköttetésre 200.000 aranykoronát szántak most már, miután a vármegye előlegezi az érdekelt bodrogközi községek hozzájárulását. A kórházi építkezésre szánt összeg az állami hozzájárulással kerek hat milliárd koronát tesz ki; a lakásépítésekre s a vármegyeháza további restaurálására felvett összeg három és fél milliárd koronát. — Ezek

### A ZEMPLÉN EREDETI TÁRCAJA

#### Pista báró\*

Irta:

Dienes Adorján

Az ősrégi Micz bán féle várkastély ormán búsan lengeti a szél a gyászlobogót: meghalt Pista báró, a magyar gavallér virtuosus, de nemesen érző fajtájából való országszerte híres úr-kocsis. Vakmerően bátor a veszedelmekben, de szinte gyöngéden érző és részvéttel teljes az igaz nyomor és szenvedés okozta sebek gyógyításában. Csak keveseknek jutott osztályrészül az, hogy nemes szív-jóságát megismerjék, mert jótetteit féltve rejtette el ridegnek látszó külső megjelenése által: azonban akik közelebbről ismerhették, azok tudták, hogy érzésében, gondol-

\*Páczin 1913-ban elhunyt földesurának, a legnépszerűbb magyar mágnásnak, a legkiválóbb úrkocsisnak, báró Sennyey Istvánnak emlékéét idézi vissza tárcánk, melyet mutatványul közlünk szerzőnek Dani bácsi esetei cím alatt most megjelent novellás kötetéből.

kodásában és cselekedeteiben igazi úr volt minden gőg és sértő leereszkedés nélkül, de telve megértéssel a köznek és magánosoknak kátyuba akadt mindennemű ügyei iránt.

Jellemző népszerűségére, hogy nemcsak jó ismerősei és barátai, hanem az ügetőverseny közönsége — mely versenyekről ritkán jött haza nyeretlenül — a sajtó, sőt alantasai is, mind az egész ország a becéző *Pista báró* névvel tün-tette ki és szólította.

És most nem látjuk többé ma-gyaros, daliás alakját a mint tajtékozó sárkányait vasizmu hatalmas karjával féken tartva, körülszá-guldja nap-nap után a park mö-götti gyakorló pályát. A kiváló emberek képének megfestésénél egy-egy igénytelennek látszó ecsetvonás nagyban hozzájárul ahhoz, hogy a kép megkapja a kellő kidomborodást és megvilá-gító hátteret. Ahhoz új ember vol-tam még akkoriban a faluban, hogy Pista bárót karakterizáló e vo-násokat ismerhettem volna s azért oda fordultam, a hol azokat szin-

tisztán és a néplélek egy-szerű, de biztos vonalozásaiban kaphatom meg — Dani bácsihoz. Az erdőszélen találtam rá az öreg-re, a mint puskájára támaszkodva az erdővel mezsgyés akarszögi ir-táson legelésző gulyát — ménest nézdegélte.

— Van neki mit böngészni, fájna a fü itt az írtásba — szólal meg Dani bácsi elmerengve — mégis mind ojan ez az állat, mint akinek az orra vére fojados. Gaz-dáját sirati e' mind! vagy csak az én két öreg szemem tükörében látom így? Hej, jeterőtt a mi fe-jünk ékessége, meghóit az utósó úr, meghóit Pista bárónk . . .

Nem tudta folytatni az öreg, annyira erőt vett rajta a zokogás. Mily nemesnek kellett lennie annak a kihűlt szívnek, a megértés mily varázserejével kellett beha-tolnia a néplélek legrejtettebb re-keszeibe, ha egy ilyen s ehhez hasonló — az érzésekről és gyön-géd érzelmekről keveset sejtő — az élet egyhangu malmozásában megőrölt lelkekben a leggyöngé-debb összetételű érzést, a halál

után is fennmaradó szeretetet, volt képes kiváltani!

Dani bácsi megenyhült és kér-ges öklével megtörölgetve szeméit, most már nyugodtabban folytatta.

— Ebben az én két karomban hordoztam én ütöt, mikor még járnai sem tudott. Hogy oszt' lábra kapott, hej sok baj vót vele itt az erdőn, mer' hol a madár-fészket kereste a fák vékony sudarán s csak a Gondviselő őrzette, hogy onnant le nem zötytett; hol meg a Karcának ment neki s ott a hét méteres vízben tanulta az úszást és férközött hozzá a vad-kacsa tojásokhoz.

Huszár lett a lelkemadta, de mán akkoron persze nem lehetett a kezem alatt, csak második szá-jból hallongáztam mi nagyokat kö-vetett el Pista bárónk. Nyiregy-házán feküdt az ezrede és hogy onnant eccer télviz idején haza-gyütt kocsin, elaludt-e vagy mi a tiszai hidas révésze, de hogy nem hajlott rögvést hívó szavára; neki a zajló Tiszának négyes fogadtá-val! A parti népek még hányták magukra a keresztet, mikor ú mán



összevetése azt mutatja, hogy nagyon is figyelemmel voltak Sátoraljai helyzetére és a beruházási kölcsönből olyan összeget használnak föl, mely a legjótékonyabb hatással lehet az itteni ipar, kereskedelem és munkapiac helyzetére. Az nem képezhet vármegyei feladatot, hogy Ujhely főutonalát a kölcsönből kövezzék ki. Alkalma lesz erre Ujhelynek fedezetet biztosítani az újabb városi kölcsönből.

Az alispán megnyugtató felvilágosításai után elnöklő főispán szavazásra tette föl a kérdést s elrendelve a névszerinti szavazást, közgyűlés az állandó választmány javaslatát egyhangulag elfogadta.

A közgyűlés ezen egyhangú állásfoglalása a legnagyobb elismerést és méltányolást érdemli, mert nemcsak a legmeszebbmenő bizalmat jelenti ez a vármegye főispánja és alispánja iránt, a vármegye vezetőségével szemben, hanem annak a nagy, rendkívüli horderejű és fontosságú gazdasági érdekeknek önzetlen és áldozatkész honorálása ez a határozat, mely érdekek a vármegyék külföldi kölcsönéhez fűződnek.

Az építő és alkotó munkának legteljesebb akarását jelenti ez a nagy erőfeszítés: meghozni minden áldozatot, rendelkezésre bocsátani minden eszközt, ami az újjépítéshez a gazdasági boldogulás feltételeihez szükséges. Annak nyújtotta bizonyosságát a vármegye közönsége, hogy a legteljesebb bizalommal van vezetői iránt, mindenkor kész és hajlandó megfeszített teherviselése árán is áldozni és cselekedni a közjóért.

Olyan jelentős összeg fog áldozni vármegyei gazdasági élelünk ereibe, melynek jótékony, erősítő és áldásos hatása egyaránt fog

jelentkezni úgy az egyesek viszonyaiban, mint az ezekből összetevődő közösségekben.

A továbbiakban intézkedett a közgyűlés a kölcsöntőke felhasználásáig a kölcsönösszegnek egyes pénzintézeteknél való kamatozó elhelyezése iránt, illetve elfogadta az állandó választmányak erre

vonatkozó javaslatát; jóváhagyta Sátoraljai helyi városnak a non-vedlaktanya építéséhez szükséges újabb telekrészek felajánlására vonatkozó határozatát s a lakásépítés céljaira megvett Gombos-féle telekre vonatkozó adásvételi szerződést.

## A közigazgatási bizottság ülése

Hétfő délelőtt 10 órakor tartotta Zemplén vármegye közigazgatási bizottsága Széll József főispán elnöklelte alatt aug. havi rendes ülését.

Bernáth Aladár alispán havi jelentésében a következőképpen emlékezett meg Molnár Béla volt országgyűlési képviselő és közigazgatási bizottsági tag elhunytáról:

— Szívvel jövő őszinte részvétellel jelentem, hogy vármegyénk törvényhatóságának és közigazgatási bizottságának hosszú évtizedeken át volt tagja, parnói Molnár Béla dr. volt országgyűlési képviselő, folyó évi július hó 28-án Gálszécsen elhalálozott.

— A gyászszóval kapcsolatban nem lehet a legmélyebb megilletődés nélkül gondolni Nagyzeplén vármegyének azokra a boldog éveire, melynek politikai, társadalmi és közjótékonyági életéhez az aranyszívű és vidámlelkű Molnár Béla kedves személyisége oly szorosán hozzáfűződött.

— Tipusa volt az izzig-veig magyar urnak s jó szívével, mindenkor a legnagyobb készséggel állott rendelkezésére a hozzá fordulónak.

— Előkelő gavallér gondolkodásával, rokonszenves modorával még a legadázabb politikai har-

cok idején is megtartotta ellenfeleinek tiszteletét és nagyrabecsülését.

— Ha nekünk fájdalmas érzés az ő elmulása, minő megrendítően fájdalmas lehet az, a határon túl élő magyaroknak!

— A megszállás óta hazánkra nehezedett súlyos csapások után a gálszécsi magányába visszavonult Molnár Béla mindig talált módot arra, hogy a magyarság érdekeit harcos elszántsággal védelmezze s elszakított véreinknek hűséges, lelkes és bátor szószólója legyen.

— Amidőn e bucsuztató soraimat leírom, lelki meggyőződésem, hogy mindazok a bensőséges események, melyeket mi nagyzepléniak a megboldogulttal jóbanrosszban együtt éltünk át, biztosíték nekünk arra, hogy Molnár Béla kedves emlékét soha nem muló kegyelettel fogjuk megőrizni.

— A folyó évi július hó 31-én Gálszécsen végbe ment temetésén Csonkazeplén vármegye képviselőjében részt vettem.

Néhai Somogyi Bertalan tb. főügyész elparentálása után a községi költségvetések minisztériumi felülvizsgálatáról tett jelentést az alispán, amelyet a miniszteri kiküldötték július 12-étől 17-ig a vármegyházán eszközöltek.

Az 1926. évi költségvetések helyszíni megállapítása s felülvizsgálata azért vált szükségessé, mert a vármegye 75 községe közül 69 községnek pótdadó %-a a belügyminiszter által megállapított maximális 50 %-on felül volt.

A községek által a múlt évi november hó folyamán beküldött s az 1925. évi állami adók alapján összeállított 1926. évi községi költségvetéseket a vármegyei számvétség számszaki vizsgálata alapján az alispán azzal hagyta jóvá, hogy amennyiben a községi pótdadó %-a a megengedett 50 %-on felül van, azt felsőbb jóváhagyás és a magasabb községi pótdadó %-a engedélyezése végett a belügyminisztériumhoz terjesztette fel. A felülvizsgálat végett felterjesztett költségvetéseket a főszolgabírák és községi jegyzők meghallgatása után a miniszteri kiküldötték az előirányozottaknál jóval alacsonyabban állapították meg, mert a pótdadó alapjául nem a törvényes rendelkezés szerinti 1925. évi állami adókat vették, hanem a jóval magasabb összegben megállapított folyó évi állami adókat. A szükségleteket a legminimálisabbra redukálták, s beruházások, épületek stb. javításaira oly csekély összegeket állapítottak meg, hogy a községek ugyaszólván csak a legelemibb szükségleteiket fogják tudni kielégíteni a folyó évben s ezt is csak az esetben, ha a községi pótdadó az utolsó fiplérig befog folyni a község pénztárába. Az esetben, ha az 1926. évre kivetett állami adók előírásában — adóleírás — folytán csökkenés fog beállani, avagy egyeseknek az 1927. évre is átnyúló adó-halasztás engedélyeztetik, avagy nagyobb összegű adóhátrálék fog fennállni az év végén — a községek szűk hatá-

rok között szorított szükségleteiket sem fogják tudni fedezni. Ennek következménye lesz az is, hogy az 1926. évi vármegyei hozzájárulást sem fogják tudni fizetni ezzel összekapcsolva a törvényhatóság sem fogja tudni 1926. évi költségvetésében előirányozott kiadásait fedezni.

Jelentette továbbá az alispán, hogy a vármegye főispánja dr. Matolay László sátoraljai helyi orvosost a Erzsébet kórházhoz, kórbonctani és serológiai főorvosi állásra, dr. Pogány Istv. orvost pedig ugyancsak az Erzsébet kórházhoz segédorvosi állásra kinevezte.

Július hó folyamán 598 utlevél iránti kérelem érkezett az alispán iktatóba, melyre kiállított 12 amerikai Egyesült Államokban, 26 Kanadában, 263 más államban szóló utlevél. A régebben kiállított utlevelek közül 224 vényesített.

Az aratási munkálatok általánosságban befejeződtek, a cséplési munkálatok most vannak lyamatban. A terméseredmény zepesnek mondható. A takarmányművekben a gyakori esőzés nagy károk mutatkoznak, mebbőséges csapadék legtöbb helyen érte a lekaszált szénát.

Legnagyobb bajok a Hegy szőlőit érték. A levél, majd a peronoszpora és a liszthajtás szinte kiheverhetetlen csapadék okozott. A szőlők munkáját igen sok helyen be is szűntették, mert a megmaradt termés is beteg és megfog misülni.

A szőlők ezen katasztrófái lapota a borárok gyenge emelésében kezd megnyilvánulni, mely emelkedés 1000—2000 literenkénti árat tesz ki.

Tarcal községben július hó

Cigánd fele zakatolt.

Máskor meg csakugyan a Tisza partján koczikáztatott valamely szép fehér szeméjt, hát a szélvihar besodorta messze a vízbe a dáma kebelin lévő bokréját. Pista báró megállította a vágatót paripákat, úgy a mint vót atillástul beugrott az árba a hun mán a jég is bürhédzett és kihajkurázta a virágot. A' meg, hogy négyesével fogadásból behajtott a kávéház nagy üvegablakán akkor tájon vót, mikoron valami Bolondin — vagy mi nevű — kötéláncost vitt a vonathoz; azonban gyűtt mán a vonat, a sorompó már zárva vót. Neki ám sietős az útja: átugratta a sorompót. Igaz, hogy a kocsi hátsó része a kötéláncossal ott maradt, de a vasutról nem késett le. A Bolondin meg jajgatva tápázkodott fel:

— Inkább megyek én egyik torony gombjától a másikig kötélen, mint hogy még egyszer Pista báró kocsiára üljek.

Élt itt régesden egy öreg zsidó-asszony, a Telenyál zsidó özvegye. Hogy-hogy nem, kigyúlt feje fe-

lett a kis viskója, az öreg meg benn a házban az ijedelemtől meg a gengeségtől tehetetlen tagokkal. A nép — mán a mint szok lenni ijénkor — azt az egy fejt is elvesztette mit a vállán hordoz és csak abba zúgott, hogy:

— Benn a vénasszony, benn a vénasszony!

Mán az ablakon dült ki a füst, mikor Pista báró meggyűtt és hallotta a sopánkodást.

— Hát nincs egy férfi se köztötetek, ti gyáva pulyák?!

Azzal be az égő házba és karjain hozta ki a neki senki semmi öreg zsidónét. Hát amikor a Dargó szakadéka között inkább a méj árokba rántotta vissza lovaival együtt sajátmagát is, mintsem hogy egy előtte teljesen ismeretlen gyermek a kocsija elé kerüljön. Az ujság is felcicomázta ezt a dögát, de mikoron elolvasta Pista bárónk, csak azt mondta rá hogy asz' ondi:

— Szamárság . . .

Azut ott hagyta a katonásdit és hazagyűtt, beállt követnek. Háromszor választottuk meg, de nem

kelletett ott korteskedés, mer' hogy Pista báró neve elég vót ahhoz, hogy győzelmesen lengessük meg lobogóját. De ű nem jól érzette magát a huncutság világába, ott hagyta a követséget és tisztára idegyűtt miközénk és lovai között.

Mán nem tudom én hogyan csinálta azt Pista bárónk, de a ménesből kifogott legvadabb csikó is rövidesen kezes bárány lett a keze alatt. Nagy urak, gerófok, hercegek jártak a kastéjba, de nem is mentek föl a szobákba, ha' rögvest az istállóba: ott vót a báró lovai között mindig. Vidám nyertéssel fogadták ha gyűtt, kezét nyalták ha becézte őket. Nem ál at vót a lú előtte, ha' ojan mint a szolgacséléd, aki hallgat szavára, mer' jóra neveli és javát ákari. De osz' ha látta, hogy nehéz természetje van annak a lúnak és nem használ se a „kedves“ se a „komisz dög“ se a szép szó se az ustor: hát bizony nem nézte ű aztat mennyi ezereze bánja, ha' rövidesen agyba lútté üt.

Az urak ma mán mind gőzmasinán meg ajtobomilon járnak, csak Pista báró nem annuált és mindig csengős-bongós négyesfogaton járta a világot. Penig sokat járt; letűbbet Pest-Budába vót a lúversenyeknél. Eccer mikor e' vót, felkűdött a tisztartó úr valamelyes fontos irással a báróhoz. No átadtam, osz' aszondi Pista báró:

— Hát én most menek a versenybe; gyűjjön ki maga is Dani bácsi, osz' nézze meg mi a'

Oda állított a karám mellé és gyűttek sorjába a szép fogatok elő. Csöndesen nézte őket a rémisztő sok nép, de mikoron Pista báró gyűtt elő a Cirillel meg a Kikericsel kocsija előtt, ojan éljenés zuhogott eléje, hogy a követválasztáskor se különb. Játékban ment neki legyőzni akkoron is, máskor is a többi versenyző urakat, vagyis mán mint hogy paripákat.

Most hát erő nélkül hullott le az a kéz, a mejik a gyepüknek királya vót; most hát nincs aki első nézésre meglássa a ménesbe azt a

csikót, a mejik keze alatt rösen országhires versenylú most hát hiába nyeritenek istállóba a fényesszörű á nincis aki megértse szavukat, simitsa becézó szóval karcsukukat.

Látom én itt az erdőn, néha a legszebb sudarfát v ki az Istennek nyila — bele Osz' az a büszke fa satr halódik, hogy rossz azt néz

Igy a mi Pista bárónk is

Hányszor gyűtte le a acsarkodását, a hogy ott kedett körülte s ez most let földbe döntötte a bator, az a nagyot. Aki ha úgy is n hogy szállás természetje v a zive szinaranyból vót. Aki ha nagy vót is benne gyar virtus, de azér' ott is mindig, a hun a többi ura szahuzódoztak. Ott van la kola patolája, ide csillog négy mester tanit benne; mindet ű adott ahhoz, c a falu pulyái iskola né nőljenek fel. Mennyit csiny



felhőszakadás pusztított, mely ebben az évek óta elemi csapásokkal látogatott szerencsétlen községekben — kerti veteményeiben, épületeiben, állataiban, élelmiszereiben, de még a kőzutain és a hidain is egy milliárd koronát jóval meghaladó kárt okozott.

Az alispáni jelentés tudomásul vétele után az egyes szakeladók terjesztették elő félévi jelentéseiket s referálták a közigazgatási bizottság intézkedéseit igénylő ügydarabjaikat.

A tisztifőorvos félévi jelentésének adatai alapján felir a bizottság a népjóléti miniszterhez a tudóvész és a nemi betegségek elleni védekezésre vonatkozólag.

## H I R E K

**— A külföldi kölcsön felül vizsgálata a városházán.** Lukács Ödön pénzügyminiszteri tanácsos kiületésében hétfőn megvizsgálta a városnál a külföldi kölcsön kezelését és elhelyezését, s a legnagyobb elismerését és megelégedését nyilvánította a kölcsön kezelési és elhelyezési módja fölött. Helyeselt a miniszteri tanácsos a városnak azon tervét is, mellyel a kölcsönt hasznos és jövedelmező beruházásokra — villanytelep építésére — kívánja fordítani, mert különösen a munkaalom nyújtását tekintve indokoltabb a saját telep építése, mint az áramnak más telepről való vétele. Az értekezleten szóba került az újabb városi kölcsön is, amelynek feltételei a miniszteri tanácsos szerint sokkal kedvezőbbek, mint az első kölcsönéi. A városnak aug. 20-ig van határideje a kölcsön felvételéről nyilatkozni.

**— Áthelyezések.** A vallás és közoktatásügyi miniszter Vázsonyi József állami tanitót és nejét szül. Hlavathy Mária állami tanitónőt a jövő tanévtől Ujpestre helyezte át.

A pénzügyminiszter Bakos István balassagyarmati állampénz-

tári tanácsost a sátoraljauhelyi kir. adóhivatalhoz helyezte át.

**— Dani bácsi esetei.** Dienes Adorján nagykövetségi k. kath. esperes-plébános novellás kötete viseli ezt a címet. A bodrogközi nép egyik tipikus alakjának az öreg erdőkerülőnek — Dani bácsinak — szája adja a szerző a rövidke történeteket, melyek kitűnően sikerült jellemzői a bodrogközi népnek. Ennek a két vizközé fogott ősi magyar szigetnek, melynek lakói tipikus magyarok, több mint egy évezredre s azok maradnak mindenkörön, népi világlátást, vallásosságot, munkaszereket és előre törekvésüket példázzák azok a józsi. Kétföld magyarsággal irt s a régi boldog világ emlékeit felelevenítő történetek, melyek Dienes Adorján könyvének tartalmát teszik. Az izlésesen kiállított kötet kassai nyomdából került ki s a helybeli könyvkereskedésekben is kapható. Mai számunk tárcairovatában a kötet egyik kitűnően sikerült rajzát közöljük.

**— Felhívás a vidék közönségéhez a Szent István-hét alkalmából.** A Szent István-hét rendezőbizottsága a külsőben levő nagy nemzetközi ünnep alkalmából felhívást intéz a vidéki közönséghez, amelyet díszes plakát formájában ma vitt szét a posta a szolgálói és előjárósági hivatalnak. Rámutat a plakát, hogy Budapest, az ország szíve ez évben a szokottnál nagyobb iénnyel fogja megünnepelni első szent királyunk emlékét, s erre hazafias bensőséggel meghív minden magyart, minden magyar várost és községet. El fog jönni a külföld is! Amerikai testvéreink százaai ígértek hozzánk. Száz-ezrek fognak részt venni a gyönyörű körmeneten, amely az idén is augusztus 20-án lesz. Ott lesz e menetben a díszmagyar, a népviselet pompázatos változatossága és az egyszerű emberek minden napjának köntöse. A legtöbb egyházi és világi méltóságok fognak e napon áhitatos lélekkel a Szent József nyomában menni. Szent István régi ünnepe az idén azért bővült Szent István-hétté, mert az ünnepségek már augusztus 18-án megkezdődnek és aug. 25-éig

tartanak. A vasut és a hajó utazás félárú lesz ezen a héten, bárkinek igazolvány nélkül. Augusztus 17-20-ig a felutazásra és 20-tól 24-ig a visszautazásra. A felhívás rámutat, hogy ezen a héten minden kereskedő olcsón fog árusítani Budapesten. Augusztus 18-án nyílik meg az Országos Bor-és Gyümölcskiállítás, továbbá a Nememesített Vetőmagvak Kiállítása. Ország viágra szóló sportesemények is lesznek Szent István-hétben. Lesz nemzetközi uszóverseny, lesznek hatalmas futballmérkőzések lesz lóverseny. A muzeumok és a képtárak a vidék látogatói előtt vagy ingyen vagy igen olcsón lesznek nyitva. Nagy népi ünnep lesz a Gellérthegyen a Városligetben és más helyeken a Szent István-hét minden napja. Lesz magyar tánc, magyar zene, magyar viselet, lesz estéknint gyönyörű tűzijáték és kivilágítás. A felhívás ezzel a mondattal zárult: Magyarok! Szent István-hétben nézzétek meg hazátok gyönyörű fővárosát, amire az idegen is csodálva tekint: Budapest

**— Mükedvelő szini előadást** rendez a Sac. e hó 16-án a Városliget Színházban a Mozdonyvezető Köre mükedvelőinek közreműködésével. Szinre kerül a már aug. 2-án nagy sikerrel előadott. Debrecenbe kéne menni operett.

**— A Magyar Turista Egyesület Hegyaljai** osztt. vasárnap f. hó 15-én kirándulást rendez a „Nagyhallgató”-ra. Indulás reggel fél 8-kor a görög kath. parókiaúton. Vendégeket szívesen lát az Egyesület.

**— Városi Mozi.** Bemutásra kerül aug. 12-én, csütörtökön 6 és fél 9 órakor Sándor Mátyás. 4 rész egyszerre, 12 felvonásban.

**— Elkeseredett** politikai harcok dülnek immár egy évtized óta Magyarországon. Az utolsó hónapokban végre úgy látszott, hogy a már már veszedelmesen kifeleződött ellentétek valamelyest enyhülnek és remény van oly nemzeti együttműködés, amely ismét virágzóvá, boldoggá teheti hazánkat. Ezért a nagy célért a nemzeti eszme, a liberális gondolat és a tiszta demokrácia összehangolásáért harcolt Pesti Napló, amint-hogy ezért harcolt Deák Ferenc irányítása mellett hatvan évvel ezelőtt is. A Pesti Napló azonban jól tudja, hogy az ország boldogulása érdekében a politikai ellentétek elsimítása mellett elsősorban a helyes gazdasági politikai

kiépítésére van szükség. Ezért úgy készült a Pesti Napló, úgy gazdasági rovatai a magyar termelés és fogyasztás, valamint az áru-és értékpiacon valamennyi ágat felöleli. A „gazda és a bérő” című rovatában minden fontos tudnivalót, hasznos információt és jó tanácsot megkap a gazda és a bérő. A kereskedő a külföldi tőzsdéről és árupiacokról kap naponta részletes tudósításokat a belföldi gazdasági helyzet és üzleti viszonyok, kereseti lehetőségek részletes és pontos ismertetésén kívül. Külön szennáció a Pesti Napló vasárnapi száma amely hatalmas terjedelmével békebeli ujság, megtoldva a Pesti Napló gyönyörű mély nyomású képesmellékletével, amelyhez fogható csak az amerikai nagy lapok adnak. Hétfő-hétre a legszébb magyar tájakat, népviseleteket, a világ minden nagy eseményét szemlélteti a Pesti Napló csodás képesmelléklete. A Pesti Napló termékeny gazdasági munkájával jelentősen járul hozzá a gazdasági ujjáépítéshez, s megkönyvített olvasóinak a létért való küzdelméhez.

### M. T. I. hivatalos árfolyamai

1926 augusztus 11-én

#### Zürichi zárlat:

Amsterdam 207.61, Berlin 123.20, Belgrad 912 1/2, Bécs 73.15, Brüsszel 14.15, Budapest 0.0072.30, Bukarest 240, London 2514, Milánó 1722, New-York 517, Prága 15.32 1/2, Párizs 1417, Szófia 375.

#### Valuták:

Angol font 347—49, Cseh korona 211 3/4, — 212 3/4, Dinár 1254—64, Dollár 71075—375, Francia fr. 1945—2025, Zloty 7850—8150, Lei 325—35, Leva 515—21, Lira 2365—2465, Német márká 16989—17039, Osztrák schilling 100.92—101.32, Svájci frank 13816—13866.

#### Devizák:

Bukarest 317.25, Zürich 13800—13846, Newyork 71360—71560, Prága 2112 3/4, — 2120 1/4, Párizs 1925—1985.

#### Budapesti terménytőzsde zárlat:

Buza 76 kg. tiszavid. 360—365  
" 77 " " 365—370  
" 78 " " 367 1/2—372 1/2  
" 79 " " 370—375

Rozs 225—227 1/2

Takarmányárpa 230—240

Repce 540—550

Zab új 227 1/2—230

Tengeri 252 1/2—267 1/2

Korpa 165—167 1/2

#### Határidős kötések:

Buza szeptemberre —  
" októberre 376, zárlat 377  
Rozs szeptemberre 232 " —  
" októberre 244, " 244

#### Chikágói nyitás:

Buza irányzat: hullámzó  
szeptemberre 139 3/4, decemb. 146,  
májusra 149 3/4  
Tengeri irányzat: szilárd  
szeptemberre 85 3/8, decemb. 91 1/4,  
májusra 97 3/4  
Rozs irányzat: tartott  
szeptemberre 103, decemb. —  
Zab irányzat: tartott  
szeptemberre —, decemb. 45 1/2,  
májusra 49 3/8.

#### Értéktőzsde zárlat:

Magyar Hitel 280, Osztrák Hitel 125, Földhitel 157, Ingatlanbank 250, Keresk bank 864, Pesti hazai első 1595, Első magy. bizt. 3650, Első bpesti gőzmalom 90 3/4, Hungária gőzmalom 185, Viktória —, Beocsini 1175, Drasche 119, Magyar ált. köszén 3490, Nagybatányi 200, Salgó 460, Ganz-Danubius 1305, Ganz villamos 770, Rima 132, Nasicsi 1225, Déli vasut 127, Cukoripar 1410, Georgia 198, Izzó 735, Részvényesőr 688, Gumi 185, Östermelő 196. Irányzat tartott.

még a népért . . .

No, ha' meg is érdemlette a mibe része vót, azt a kívánatosan szép temetést. Vót ott vagy hét papok és nem csak az ország urai gyülemlettek azon őszve, ha' ott rücskölt a vidék szegényje is mind. A Jancsi primás meg keresere könyveket hullat száraz fájjára: meghött a nagy patrónusuk. Leeresszük a koporsót a Harasztos akáczkái között a földbe és szomoruian rázzák meg szép fejüket, bucsut mondanak horkán hangon gazdájuknak a vereséget nem látott hirneves futólovak: a Szárcsa, a Betyár, a Szélvész. a Holló.

En peniglen itt siratom ütet az erdő fáival egyetemlegesen, mer' hogy jó urunk vót nekünk: népevel és népének élt. Nyugodjon hát békességben — ha mán úgy rendelte a fölséges Úr Isten — nyugodjon ott a hun van a mi Pista bárónk.



**Ma már mindenki tudja, hogy a**

**SZERENCSI GYÓGYISZAPFÜRDŐ**

természetes gyógyvíze és gyógyiszapja egyedül orvoság  
a reuma, köszvény, ischiás és oszús bñntalmaknál.

**Gyógyhatása gyors és meglepő.**

Gyógyiszappakolás nõknek és férfiaknak: vasárnap,  
hétfõn, kedden, szerdán, csütörtökön és pénteken reg-  
gel 7 órától este 7 órálg. Szombaton ninosen üzem.

**Mélyen lezállított árak! Fürdővezetőség.**

---

**MIT KELL TUDNI BUDAPESTEN?**

<b>ROYAL-NAGYSZÁLLÓ</b>	A főváros legszebb, legkényelmesebb szállója. Legmodernebb berendezés. Hideg és meleg víz, telefon a szobában. Olcsó árak.
<b>ROYAL-IPOLLO</b>	A főváros legszebb, legelőkeltebb mozgóképszínháza. Műsora mindig vezet. Szimfonikus zenekar.
<b>ROYAL-PALMATERRSZ</b>	A főváros legelegánsabb, legkellősebb étterme. Debreceni Kísérő Béla muzsikál. Négyfogásos pompás menü 30.000 K.

Budapest VII, Erzsébet körút 45/47 Szobák levélben, sürgőnyleg is rendelkezők. Sürg-éjm: Royalotel

é szorított szükségleteiket ak tudni fejezni. Ennek ménye lesz az is, hogy évi vármegyei hozzájárulást fogják tudni fizetni s szekapcsolódva a törvénysem fogja tudni 1926. ségvetésében előirányzott fedezni.

ette továbbá az alispán, vármegye főispánja dr. László sátoraljauhelyi or-Erzsébet közpörházhoz, a tan és serológiai főor-lására, dr. Pogány István pedig ugyancsak az Erzsé-körházhoz segédorvosi ál-nevezte.

hó folyamán 598 utlevél érelem érkezett az alispáni, melyre kiállított 12 az Egyesült Államokban, adába, 263 más államok-ó utlevél. A régebben ki-utlevelek közül 224 ér-tettett.

ratási munkálatok általá-ban befejeződtek, a csép-munkálatok most vannak fo-ban. A terméseredmény kö-pek mondható. A takarmány-ekben a gyakori eszözés miatt zarak mutatkoznak, mert a és csapadék legtöbb helyen érte a lekaszált szénát.

nagyobb bajok a Hegyalja érték. A levél, majd a fűrt-pszpora és a lisztharmat kiheverhetetlen csapást t. A szőlők munkálta-igen sok helyen be is szün-mert a megmaradt csekély is beteg és meg fog sem-ni.

szőlők ezen katasztrófális ál-a borárok gyenge emelke-en kezd megnyilvánulni, a emelkedés 1000—2000 kor. nkénti árat tesz ki.

a mejjik keze alatt rövide-orozsághíres versenylú lesz; hat hiába nyeritenek ott az óba a fényesszöri állatok, aki megértse szavukat, meg-sa becézõ szóval karcsu nya-

tom én itt az erdőn, hogy a legszebb sudarfát választi Istennek nyila — belé csap, az a büszke fa satnyul és dik, hogy rossz azt nézni.

y a mi Pista bárónk is. hanyagor gyürte le a halál kórosát, a hogy ott setten-tett körülte s ez most letiprotta, e döntötte a bátort, az erőset, gyot. Aki ha úgy is mondik, y szálkás természetje vót, de zive szinaranyból vót verve. ha nagy vót is benne a ma-virtus, de azér' ott is ott vót lig, a hun a többi urak visz-zúzódoztak. Ott van la az os-patotája, ide csillog teteje; y mester tanít benne; telket, det fi adott ahhoz, csakhogy elu pulyái oskola nélkül ne enek fel. Mennyit csinált vóna.



## HIRDETMÉNY.

A Zállyai Takarékpénztár Részvénytársaság igazgatósága nyugdíjjogosultjaival szemben az 1926. évi XVI. tc. 3-ik §-a értelmében kiszámított 4.92% arányszám helyett ugyanazon törvény és §. 5-ik kikezdése értelmében előírt minimális

**30<sup>o</sup> arányszámot állapítja meg.**

A Zemplénavarmegyei Községi és Körjegyzők Fiu- és Leánynevelő Egyesülete

24/1926. szám.

## Pályázati felhívás.

A Zemplénavarmegyei Községi és Körjegyzők Fiu- és Leánynevelő Egyesülete, addig is mig sárospataki intézetét a jegyző-gyermekek elhelyezésére berendezheti, évente, így már az 1926/1927. tanévre 25 millió ösztöndíjat és 5 millió segélydíjat oszt szét tanulmányaikban jó előmenetelt tanúsító zemplénavarmegyei jegyző-gyermekek között.

Ösztöndíjra csak oly jegyző szülők gyermekei, illetve unokái — fiúk és leányok egyképen — tarthatnak igényt, akik az internátusi egyesületnek tagjai s tagdíj fizetési kötelezettségüknek eleget tettek.

A pályázati kérvényben előadandó a szülők vagyoni helyzete, csatolandó a legutolsó iskolai bizonyítvány egyszerű másolata.

A pályázati kérvények a „Zemplénavarmegyei Községi és Körjegyzők Fiu- és Leánynevelő Egyesülete gondnokságá”-hoz intézendők s **Illésházy Endre** egy. igazgatónál (Sátoraljaujhely, Vármegyei háza)

**legkésőbb augusztus hó 20-ig nyújtandók be.**

Sátoraljaujhely, 1926. augusztus hó 9-én.

**Illésházy Endre**  
egy. igazgató.

**Hubay Kálmán**  
gondnoksági elnök.

## Hegedű- és cimbalom órák.

### Hamy Bertalan

zenetanár, aki Magyarországon, Sátoraljaujhelyen és Sárospatakon is, majd 36 évig Amerika nagyobb városaiban működött,

**hegedű- és cimbalom órákat ad** alaposan, hangjegy szerinti tanítással.

**Jelentkezés: Báthory ucca 7-ik szám a'att.**

A LEGJOBB REGGELI LAP A

## PESTI NAPLÓ

amely részletesen foglalkozik minden eseménnyel, a gazdák, kereskedők, iparosok és tisztviselők minden ügyes-bajos dolgával.

A Pesti Napló előfizetési árai a vasárnapi képesmelléklettel együtt:

1 óra . . . . . 50.000 korona  
3 óra . . . . . 135.000 korona

Előfizetéseket elfogad a kiadóhivatal.

Mutatványszámot kívánatra díjtalanul küld a PESTI NAPLÓ kiadóhivatala

Budapest, VII., Erzsébet-körut 18-20.

## Hirdetmény.

A Tokaj-Hegyaljai Takarékpénztár, Tokaj

az 1926. évi XVI. t.-c. 3. §-ának 6. bekezdése értelmében közzéteszi, hogy:

a nyugdíjjarandóságok átértékelésére irányadó arányszám 10<sup>o</sup>.

### Kovács Balázs Saujhely

Weherle-tér 5. (Főtözsde szomszérságában)

Elvállal mindennemű

férfi és női kalapok átalakítását, javítását és tisztítását.

Raktáron mindenféle férfigyapju kalapok minden színben.

Jókai ucca 3. szám alatti  
3 szoba, konyha és  
mellékhelyiségekből álló

### Családi ház

eladó, vétel esetén azonnal beköltözhető

## Olcson megépítheti házat a Bodrogkereszturi Hungária Kőbánya építőkövéből.

1. Fagyálló és kemény terméskő alapba és falazáshoz  
100 q vegyes nagyságu . . . 380.000 K  
100 q válogatott nagyságu . . . 440.000 K
- 2: Könnyen faragható falazó és díszítő kő  
100 q vegyes nagyságu . . . 410.000 K  
100 q válogatott nagyságu . . . 460.000 K

ab Bodrogkeresztur állomás. — Lábazati és burkoló kő 32 cm. magas, 15-20 cm. vastag, folyó métere 15.000 K, amelyből 100 q körülbelül 100 folyó méter. Terméskő méret szerinti darabokban is megrendelhető

Jroda: Szerencs, Fürdőépület.

**Szülők figyelmébe!** Az összes helybeli tantestületek által

előírt **közép és elemi iskolai tankönyvekre** előjegyzéseket már most elfogadok!

Előjegyeztetők a átvételtől vissza nem léphetnek

**Szabó Pál könyvkereskedő Saujhely. Tel. 126.**